dorf THEATER WIDNAU

spielt im Hotel Metropol Widnau
www.dorftheater.ch

„ Funny Money – Verruckts Gäld „

Farce in 3 Akten von Ray Cooney | Dialektfassung von Rico Spring

Regie :	Werner Kolb	Carla Menegola	
Bühnenbau:	Toni Hardegger	Dario Menegola	
Premiere:	Donnerstag	17.02.2011	Sponsorenanlass
	Freitag	18.02.2011	19.30 Uhr
	Samstag	19.02.2011	19.30 Uhr
	Sonntag	20.02.2011	15.00 Uhr
	Mittwoch	23.02.2011	19.30 Uhr
	Donnerstag	24.02.2011	Sponsorenanlass
	Freitag	25.02.2011	19.30 Uhr
Derniere	Samstag	26.02.2011	19.30 Uhr

Vorverkauf ab 17. Januar 2011 bei der Raiffeisenbank Mittelrheintal (Hauptsitz Poststrasse und Rhydorf)
Telefonische Reservierung: 071 727 15 15 | Eintritt Fr. 18.00 | Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre Fr. 9.00

Türöffnung eine Stunde vor Vorstellungsbeginn
Vor den Aufführungen und in den Pausen servieren wir feine Gulaschsuppe, Wienerli, Sandwiches und Kuchen

RAIFFEISEN

printfactorygmbh.ch

Ihre persönliche Beraterbank in Widnau

Bei mir erwartet Sie eine ganzheitliche Beratung, die auf Ihre Wünsche, Bedürfnisse und Ziele ausgerichtet ist. Ich höre Ihnen aufmerksam zu, analysiere Ihre aktuelle Situation und zeige Ihnen konkrete Lösungen auf.

Auf Ihren Besuch freue ich mich.

José Guarino
Kundenberater
☎ 071 727 15 32
✉ jose.guarino@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/mittelrheintal

RAIFFEISEN

Editorial

Sehr geehrte Damen und Herren
Liebe Theaterfreunde

Das Dorftheater Widnau freut sich, Sie zu den Aufführungen von Verruckts Geld (Funny Money) herzlich begrüßen zu dürfen.

Verruckts Geld, eine Farce in drei Akten, geschrieben von der Feder des englischen Autors Ray Cooney, verspricht mit viel Humor und Verwirrungen einen lustigen unterhaltsamen Abend zu bieten.

Für uns Laienschauspieler und Schauspielerinnen ist das Theaterspielen eine große Freude und wichtig, mit Ihnen einen unvergesslichen Abend in einer besonderen Atmosphäre zu verbringen. In unserem Verein wird nicht nur Theater gespielt sondern auch die Geselligkeit gepflegt. Verschiedene Anlässe über das ganze Jahr verteilt fördern den Kontakt zwischen DarstellerInnen, Regie und Helfer–Innen vor und hinter der Bühne. Bei allen Beteiligten, vor, hinter und auf der Bühne, die sich in irgendeiner Art und Weise für das Gelingen unserer Aufführungen einsetzten und Ihre Freizeit dafür opfern, möchte ich mich herzlich bedanken.

Ich freue mich, dass Sie unsere Gäste sind und wünsche Ihnen einen unterhaltsamen und gemütlichen Abend mit dem Dorftheater Widnau.

Herzlichst
Carla Menegola-Lüthi, Präsidentin

«Sie und ich sind Individualisten. Wir haben unsere Spielregeln und eine Strategie – mehr zu erreichen als nur das Ziel.»

Ueli Oehy, Kundenberater, T 071 733 40 77

Ganz einfach. Fragen Sie uns.

Helvetia Versicherungen
Generalagentur Rheintal
ri.nova impulszentrum, 9445 Rebstein
ueli.oehy@helvetia.ch, www.helvetia.ch

helvetia

Swisspack AG
Ihr Verpackungspartner
Espenstrasse 135
CH-9443 Widnau
Tel. +41 71 722 85 85
Fax +41 71 722 85 84
www.swisspackag.ch

Kantenschutzprofile
INKA / Einwegpaletten
Stretch- und Polsterfolien
Wellkarton-Faltboxen
Div. Verpackungsmaterial

Es kommt darauf an,
was man daraus macht.

Wir gestalten,
dekorieren …
und machen jeden
Event unvergesslich.

JENNY
Events. Exhibits. Exceptional.

Atelier Jenny AG 9436 Balgach www.atelierjenny.ch

GetränkeMarkt
Widnau

Biere, Weine, Spirituosen,
alkoholfreie Getränke,
Hauslieferdienst

Diepoldsauerstr. 29, 9443 Widnau, T 071 720 17 17, widnau@getraenke-serviceag.ch

«Verruckts Gäld» Funny Money

Wer hat ihn nicht schon geträumt, den Traum vom grossen Geld, vom Reichtum über Nacht! Man wäre von einer Sekunde auf die andere überglücklich und alle Sorgen los. Die ganze Welt stünde einem offen und würde einem mit ausgebreiteten Armen empfangen! Dass es nicht unbedingt so kommen muss, zeigt uns Ray Cooney mit recht drastischen Mitteln. Er führt seine harmlos erscheinenden, gut bürgerlichen Figuren in die absurdesten Situationen, aus denen sie sich mit blühender Fantasie (die wir ihnen gar nicht zugetraut hätten!) und mit immer verrückteren Notlügen und Ausflüchten zu befreien versuchen, nur um sie dann in ihren eigenen Lügengespinsten hoffnungslos zappeln zu lassen.

Heinz Binder verwechselt im überfüllten Bus seinen Aktenkoffer mit dem eines Fremden und ist plötzlich Besitzer von zwei Millionen Franken. In Heinz erwacht kriminelle Energie. Der Plan, mit seiner Frau die Schweiz zu verlassen, wird jedoch undurchführbar, als Freunde auftauchen, als ein Kantonspolizist und eine Kommissarin sich intensiv für Heinz interessieren (und sich dabei als ausgesprochen bestechlich erweisen), als der eigentliche Besitzer des Geldes tot im Fluss gefunden und anhand der Papiere in seinem Aktenkoffer als Heinz Binder identifiziert wird, und als ein mysteriöser Fussgänger vor dem Haus auftaucht…

Die Menschen in „Funny Money – Verruckts Gäld“ sind schon bald überfordert vom Geldsegen und der schöne Traum vom grossen Geld verwandelt sich unversehens in einen Albtraum – hoffentlich zu Ihrem Vergnügen, liebes Publikum – geniessen Sie ihn!

Hoch Holzbau AG

9444 Diepoldsau
Kugelgasse 24
Tel. 071 733 10 37
Fax 071 733 17 56
hoch@hochholzbauag.ch
www.hochholzbauag.ch

Unsere Leistungen:
- Zimmereiarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Treppenbau
- Betonschalungen
- CNC-Fräsarbeiten
- Renovationen
- Holztransportkisten nach ISPM Standard in allen Grössen
- Wir verpacken bei Ihnen vor Ort
- Beratung und Planung

Thomas Eugster Widnau
Heizöl • Ökoheizöl • Diesel
www.rheintal-heizoel.ch
071 722 16 39 • 079 601 09 82

Bernhard Frei AG
Bauunternehmen

Hauptsitz

Bernhard Frei AG
Lugwiesstrasse 19
Postfach 321
9443 **Widnau**
Tel. 071 727 09 30
Fax 071 727 09 39
info.frei@bfreiag.ch

Filiale

Bernhard Frei AG
Rosenbergstrasse 76
Postfach 636
9001 **St. Gallen**
Tel. 071 230 32 70
Fax 071 230 32 79
info.frei@bfreiag.ch

Besuchen Sie uns unter
www.bfreiag.ch

STRASSENBAU • TIEFBAU • SPEZIALTIEFBAU

Hans Hutter

Bau- Kunstschlosserei + Handel
Sämtliche Schlosserarbeiten
Wintergärten und Verglasungen

Böschachstr. 115
9443 Widnau

Tel. 071 722 14 86
Fax 071 722 74 10
Natel 079 698 58 53

Email: hutter-schlosserei@bluewin.ch

B&O

B&O Beschriftungen - 9435 Heerbrugg
071 722 52 58 - www.buo.ch

Digitaldruck
Textildruck
Werbeartikel

Regie

Name/Vorname: Kolb Werner
Wohnort: Widnau
Geburtsdatum: 22. Oktober 1944
Sternzeichen: Waage
Beruf: Elektriker/Rentner
Im Dorftheater seit: 2006

Warum bist Du beim Dorftheater?
Freude am Volkstheater

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
Regie muss nicht auswendig lernen. Mein Tipp: Viel lesen und visuell vorstellen.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
2 dl Rotwein.

Jeder kann mal vom rechten Weg abkommen.

Die saw unterstützt Tom Lüthi.
Weltmeister 2005. Moto GP. Klasse 250ccm.

Hauptsache, Du weisst, wo Dein Zuhause ist.

saw spannbetonwerk ag. Marktführer.
Betonelemente. Wohnbau und Lofts.

Nöllenstrasse 19
CH-9443 Widnau
www.saw.ch

Tel. +41 71 727 77 11
Fax +41 71 727 77 55
info@saw.ch

saw
spannbetonwerk ag

moflar ag
PAPER | BOOKS | COPY
Bahnhofstrasse 6 | 9435 Heerbrugg

KARL SCHMITTER TRANSPORTE AG

9443 Widnau Augiessenstrasse 17a
Tel. 071 722 49 40, Fax 071 722 49 48
9012 St. Gallen Solitüdenstr. 35
9436 Balgach Werkhof, J.-Schmidheiny-Str. 238

Blech ist unsere Stärke!

50 Jahre URBAN WAIBEL AG

I Lärmschutzwände I Sicherheitsleitern I
I Blechkonstruktionen I Prototypenbau I
I Schweissen I Löten I Stanzen I Biegen I

Thomasaustrasse 1
CH-9443 Widnau
Tel. +41 (0)71 722 29 29
Fax +41 (0)71 722 69 77

URBAN WAIBEL AG
METALLBAU

www.urban-waibel.ch

Regie

Name/Vorname: Menegola-Lüthi Carla
Wohnort: Widnau
Geburtsdatum: Prinz Charles ist in diesem Jahr in London geboren, ich im sonnigen Engadin
Sternzeichen: Wassermann
Beruf: Geschäftsfrau, Dolmetscherin, Bodenkosmetikerin
Im Dorftheater seit: 2006

Warum bist Du beim Dorftheater?
Aus leidenschaftlicher Begeisterung zum Theater.

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
Indem ich auswendig lerne.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
Nicht viel, gehört dazu tief einatmen und entspannen.

seh+hörwelt

KÜHNIS BRILLEN

Um Welten besser (aus)sehen

Wenn Hören und Sehen beeinträchtigt sind, ist das kein Grund, die Ohren hängen zu lassen. Kommen Sie zu Kühnis – dem führenden Fachgeschäft in Ihrer Region.

www.kuehnis-optik.ch · www.kuehnis-hoerwelt.ch

Kühnis Brillen
Altstätten · Gerbergasse 1
Tel. 071 755 30 55
Widnau · Rhydorf-Center
Tel. 071 722 16 72

Kühnis Hörwelt
Altstätten · Breite 21
Tel. 071 755 01 01
Heerbrugg · Aechelistr. 6
Tel. 071 727 00 27

maxcom bürokommunikation

macom gmbh
diepoldsauerstrasse 17
9443 Widnau

tel. 071 727 10 90
fax. 071 727 10 91
isdn. 071 727 10 99

copy@ma-com.ch
www.ma-com.ch

huag ag
Bauunternehmung
9444 Diepoldsau
Telefon 071 737 90 30 Fax 071 737 90 40

Kehl AG
Malergeschäft Widnau
Tel. 071 722 10 03

WOHNDECOR
SPANNTEPPICHE
PLASTICBELÄGE
PARKETT

VORHÄNGE
TISCHDECKEN
SCHLAFKOMFORT
BADACCESSOIRES

POSTSTRASSE 6
9443 WIDNAU
TEL. 071 722 25 63
FAX 071 722 41 24

info@buechel-wohnkultur.ch
www.buechel-wohnkultur.ch

WOHNKULTUR
bodenbeläge büchel

Heinz Binder

Name/Vorname: De Cet Ugo
Wohnort: Kriessern
Geburtsdatum: 22. Dezember 1961
Sternzeichen: Steinbock
Beruf: Aussendienstmitarbeiter
Im Dorftheater seit: 2003

Warum bist Du beim Dorftheater?
Freude am Spielen.

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
Büffeln.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
Gibt es nicht, nein Spass beiseite, Ablenkung.

Alpha RHEINTAL Bank

Auch das ist die Alpha RHEINTAL Bank. Als Bank der Rheintaler leisten wir einen aktiven Beitrag für unsere Region. Wir unterstützen kulturelle Projekte und pflegen das gemeinschaftliche Miteinander. Unser volles Engagement geniessen Sie auch als Kunde. Wir freuen uns auf Sie.
Berneck . Balgach . Heerbrugg . Oberriet . St. Margrethen . Widnau . Tel. +41 71 747 95 95 . info@alpharheintalbank.ch . www.alpharheintalbank.ch

blümchen

Frei & Gschwend

geschenke@bluemchen-widnau.ch

Neugasse 5 Tel. 071 722 18 18
9443 Widnau Fax. 071 722 18 18

Neues Team im blümchen
Nadja Oesch-Jann ist zurück!

Jana Langenegger, Nadja Oesch-Jann, Jessica Riedener, Heidi Hutter-Thür

Schauen Sie rein! Wir freuen uns!

Bei uns finden Sie für jeden Anlass das Richtige

Öffnungszeiten:
mo - fr **08.00h** - 12.00h und 13.30h - 19.00h
sa **08.00h** - 12.00h und 13.00h - 17.00h

G. Schmitter AG

MULDEN \ TRANSPORTE \ KRANBETRIEB

Espenstrasse 91 | 9443 Widnau | Tel. 071 727 11 30 | Fax 071 727 11 31
info@gschmitter.ch | www.gschmitter.ch

Hutter AG
Metallbau

Heldstrasse 12 Tel. 071 722 59 64
9443 Widnau Fax 071 722 59 66

Jeanette Binder

Name/Vorname: Anita Durot
Wohnort: Widnau
Geburtsdatum: 13. September 1965
Sternzeichen: Jungfrau :-)
Beruf: Viele... aber hauptsächlich kaufm. Angestellte und Hausfrau und Mutter
Im Dorftheater seit: der Gründung

Warum bist Du beim Dorftheater?
Weil ich gern in andere Rollen schlüpfe und ganz andere Persönlichkeiten spiele. Und es ist ein super Gefühl, wenn man auf der Bühne steht und die Zuschauer begeistern und zum Lachen bringen kann...

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
2-3 mal laut lesen, abdecken und auswendig sagen, kontrollieren, nochmals auswendig sagen, und das x-mal, bis der Text sitzt. Satz für Satz, Seite für Seite.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
Nichts, das hat man einfach und es gehört dazu.

SFS sport & mode

Einfach besser!

Die passende Ausrüstung macht es aus.
Top Marken – Top Beratung – Top aktuell

SFS sport & mode
9443 Widnau, Im Rhyland
T 071 722 37 72, F 071 722 78 70
info@sfssportundmode.ch
www.sfssportundmode.ch

INTERSPORT®

Val Rheno Ristorante

Dachrestaurant Hotel Metropol

Theater-Menu ab 18.00 Uhr

Fr. 35.00 pro Person und wenn Sie diese Annonce mitnehmen offerieren wir Ihnen und Ihren Gästen ein Glass Prosecco zum Apero.

Das Val Rheno Team informiert Sie gerne. Tel: 071 720 05 75
www.valrheno-ristorante.ch

HECHT WIDNAU
Gastronomie
Restaurant
Event-Location

Büchelstrasse 18
9443 Widnau
Phone / Fax: +41 (0)71 722 24 91
e-mail: info@hecht-widnau.ch

Montag bis Freitag geöffnet
8.00 bis 14.00 Uhr / ab 17.00 Uhr
Samstag und Sonntag auf Anfrage geöffnet

Habsburg
WIDNAU

Der Modetip im Rheintal
TOP MOD
CH-9434 AU

Rolf Kolb

Name/Vorname: Daniel Jossi
Wohnort: Au
Geburtsdatum: 03. Dezember 1959
Sternzeichen: Schütze
Beruf: öpis mit Computer, Angestellter
Im Dorftheater seit: 2003

Warum bist Du beim Dorftheater?
Der Theaterverein ist eine besondere Sache. Man trifft Menschen und kann ihnen eine Freude bereiten, ja – es sind Glücksmomente, es ist faszinierend und macht Freude.

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
Ich erstelle von den betreffenden Szenen eine Audio CD und lerne zuerst mit dem Textheft und danach nur noch mit der CD.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
Autogenes Training, also mit Autosuggestiver Entspannungstechnik.

Gemeinsam wachsen.

St.Galler Kantonalbank

St.Galler Kantonalbank AG, Auerstrasse 2, 9435 Heerbrugg, T 071 722 55 55

www.sgkb.ch

walbusch
BEQUEME HERREN-MODE
BAHNHOFSTR. 46 · 9443 WIDNAU/SG

WÜNSCHT IHNEN EINE
GUTE UNTERHALTUNG UND
EINEN ANGENEHMEN ABEND

OpenOffice
BACHER EDV
BERATUNG AG

- Wireless
- Mailhosting
- Webhosting
- Online-Backup

Tel. +423 791 33 77 Fax +423 795 00 85
Mail info@bacher.li www.openoffice.ch

Kein
Theater
mit den
Steuern
FUNNY MONEY
ACTIVA
TREUHAND + CONSULTING GMBH
Bahnhofstrasse 3 9443 Widnau 071 720 15 05 www.activa-widnau.ch
Mitglied TREUHAND|SUISSE

city mode widnau
for men

Bettina Kolb

Name/Vorname: Susi Miara
Wohnort: Widnau
Geburtsdatum: 6. August
Sternzeichen: Löwe
Beruf: Redaktorin
Im Dorftheater seit: seit Beginn

Warum bist Du beim Dorftheater?
Gute Entspannung zu meinen stressigen Beruf.

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
Alle Einsätze rausschreiben, auswendig lernen und dann den Einsatz üben.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
Ein Gläschen in Ehren kann niemand verwehren!

STORZ

STORZ ENDOSKOP PRODUKTIONS GMBH

9443 WIDNAU

GPOSCHTA

«Leben nach dem Lustprinzip»

Maria Kägi
Poststrasse 3
9443 Widnau
Tel 071 722 21 91

Täglich offen bis 21 Uhr

Lebens-, Wohn-
und Zwischenräume.

Sonnenbau
Eidg. dipl. Immobilientreuhänder
9444 Diepoldsau
www.sonnenbau.ch

S-Kurve

Wachtmeister Rüfenacht

Name/Vorname: Heinz Duppenthaler
Wohnort: Mohren
Geburtsdatum: 3. Juli 1957
Sternzeichen: Krebs
Beruf: Anzeigenleiter
Im Dorftheater seit: 2009

Warum bist Du beim Dorftheater?
Ich mache gern ein Theater.

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
Indem ich ihn auswendig lerne (haha). Ich nehme den Text des Gegenparts und mein Text auf ein Tonband auf und stoppe nach dem Gegenpart das Band, dann sage ich mein Text und überprüfe ob er richtig war.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
Da habe ich kein Rezept.

PAULO'S

SCHUHREPARATUREN + SCHLÜSSELSERVICE

9443 WIDNAU

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 07.30 – 12.00 Uhr
13.30 – 18.30 Uhr
Sa 08.00 – 12.00 Uhr

Neugasse 3
vis-à-vis Gemeindehaus
Tel. + Fax 071 722 73 15

- ✓ **NÄHARBEITEN**
- ✓ **MESSER- UND SCHEREN SCHLEIFEN**
- ✓ **GRAVUREN UND STEMPEL**

BARAKUDA

Schreinerei / Innenausbau

FREI GOTTFRIED AG WIDNAU

Böschachstrasse 113
9443 Widnau
Telefon 071 722 52 03
Telefax 071 722 52 54

Qualität
zu fairen Preisen

Kurt Sieber
Bauleitungen

www.sieber-bauleitungen.ch
sieber.bauleitungen@bluewin.ch

Heldstrasse 15
9443 Widnau

Tel. 071 720 04 34
Fax 071 720 04 33
Natel 079 218 30 86

MINERGIE®
FACHPARTNER

Kommisarin Schlatter

Name/Vorname: Mauro Nadja
Wohnort: Widnau
Geburtsdatum: 16. September 1980
Sternzeichen: Jungfrau
Beruf: DA-Angestellte & Familien-Managerin
Im Dorftheater seit: Gründung

Warum bist Du beim Dorftheater?
Um meine verrückte Seite auszuleben.

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
Lesen, lesen, lesen und abfragen.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
Tief durchatmen.

Ein Star unter den Umweltschützern!

Opel Insignia ecoFLEX

Umweltschutz bedeutet bei Opel vor allem, sinnvolle technische Innovationen preiswert anzubieten. Der Insignia ecoFLEX ist kein Sparmodell, sondern verbindet kräftigen Antrieb und Fahrspass mit höchster Effizienz. Durch intensive Feinarbeit im Antriebsstrang und bei den Fahrwiderständen konnte beim ecoFLEX-Modell der Verbrauch minimiert werden, ohne den Fahrspass zu beeinträchtigen.

www.opel.ch

Opel Insignia Sport Tourer 2.0 CDTI ecoFLEX® 160 PS ab **CHF 41'000.–***

Wir leben Autos.

mobil center rheintal.ch

Frei MobilCenter AG, Diepoldsauerstrasse 38, 9443 Widnau, T 071 727 04 04
Zünd MobilCenter AG, Rorschacherstrasse 132/Lüchingen, 9450 Altstätten, T 071 757 80 20

* Preisbeispiel: Insignia Sports Tourer, 2.0 CDTI ecoFLEX®, 118 kW/160 PS, 6-Gang manuell. Basispreis: CHF 44'000.–; Kundenvorteil: CHF 3'000.–; neuer Verkaufspreis: CHF 41'000.– (alle Preise inkl. 7,6% MwSt.).134 g/km CO_2-Ausstoss, Durchschnittsverbrauch 5,1 l/ 100 km, Energieeffizienzklasse A. Der durchschnittliche CO_2-Ausstoss aller Neuwagenmarken in der Schweiz beträgt 188 g/km.

Manfred Eugster
Ihr Versicherungsberater
in Widnau und Heerbrugg

Unsere Versicherten haben es gut:
Sie haben Anteil an unserem Erfolg.

Die **Mobiliar**
Versicherungen & Vorsorge
Generalagentur Rheintal
Bahnhofstr. 2, 9435 Heerbrugg
Telefon 079 462 29 10

Sieber's Kindershop

Baby-**und**
Kindermode

Bahnhofstrasse 46
9443 Widnau

Tel. 071 722 26 76
kindershop@bluewin.ch

Grossartige Kultur.
Machen Sie sie zu *Ihrem Erlebnis.*

Eine Schweiz voller faszinierender Momente – dafür engagieren wir uns, indem wir im ganzen Land kulturelle und sportliche Höhepunkte unterstützen. Seien Sie dabei und machen Sie grossartige Ereignisse zu Ihrem ganz persönlichen Erlebnis.

UBS AG, René Bognar, 9435 Heerbrugg, Tel. 071-727 91 51

www.ubs.com/sponsoring

UBS

Taxifahrerin Brigitte

Name/Vorname: Silvia Graf
Wohnort: Widnau
Geburtsdatum: 3. Juni 1955
Sternzeichen: Zwilling
Beruf: Kauffrau
Im Dorftheater seit: Gründung

Warum bist Du beim Dorftheater?
Ich liebe es in eine andere Rolle zu schlüpfen.

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
X-mal lesen und abfragen.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
Yes we can.

PLASTONGROUP
we shape the future

Ein fairer Partner auch für die Anliegen von Sport und Kultur!

PLASTON GROUP ist ein global tätiges Unternehmen mit Produktions- und Vertriebsgesellschaften in der Schweiz, Tschechien, China und USA. Wir entwickeln, produzieren und vertreiben hochstehende und technisch innovative Verpackungssysteme und Luftbehandlungsgeräte. Wir bieten Menschen mit Engagement und Kreativität aussergewöhnliche Chancen und Perspektiven. Weltweit beschäftigen wir über 400 Mitarbeitende.

PLASTON AG

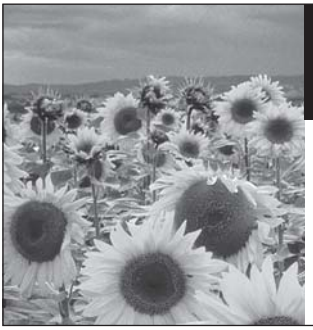
9443 Widnau / Switzerland
Phone +41 71 727 81 11
Fax +41 71 722 55 85

www.plaston.com

hofer peter

bauplanung
bauleitung

region rheintal
tel. 079 349 24 75



Sonne, Erdwärme, Öl, Gas, Biomasse?
Wir realisieren moderne Heizsysteme

Walter Lüchinger AG©
Sanitär | Heizung | Lüftung

Heldstrasse 47 . CH-9443 Widnau
Telefon +41 (0)71 722 51 20
walter.luechinger.ag@bluewin.ch

Paul's
Parkstrasse 1
CH-9443 Widnau

Tel. +41 71 59 9 59 59
Fax +41 71 59 9 59 69
info@restaurant-pauls.ch
www.restaurant-pauls.ch

Paul's
RESTAURANT · BAR

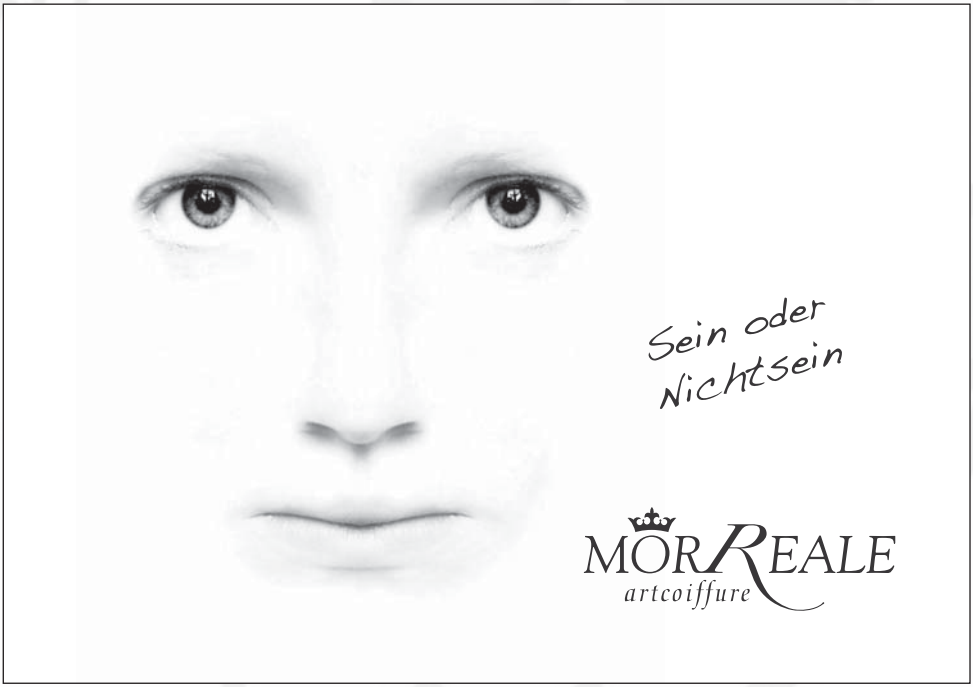
Fussgänger

Name/Vorname: Hans Steiger
Wohnort: Oberriet
Geburtsdatum: 31. Juli 1940
Sternzeichen: Löwe
Beruf: Landwirt
Im Dorftheater seit: 2 Jahren

Warum bist Du beim Dorftheater?
Durch die Freilichtspiele in Rüti.

Wie lernst Du Deinen Text auswendig?
Lesen, immer wiederholen.

Was machst Du gegen Lampenfieber?
Nünt.



Physioteam
Praxis für Physiotherapie und Rehabilitation
M. u. P. Zeni-Nielsen GmbH
Max Schmidheinystrasse 201
9435 Heerbrugg
Tel. 071 726 77 99
Fax 071 726 77 90
info@physioteam-zeni.ch
www.physioteam-zeni.ch

Physioteam-Kids
Physiotherapie für Kinder und Jugendliche
M. u. P. Zeni-Nielsen GmbH
St. Gallerstrasse 1
9400 Rorschach
Tel. 071 845 54 77
Fax 071 845 18 38
info@physioteam-zeni.ch
www.physioteam-zeni.ch

Zum Stamm zum sein im Roasli ist immer fein.

Samstag ab 14.00 Uhr geschlossen
Für spezielle Anlässe geöffnet
Sonntag geschlossen

Das Roasli Team

Saal 65 Personen
Sääli 20 Personen

IMBISS PAPST

Diepoldsauerstrasse 44
9443 Widnau
Telefon 071 599 10 11

Dienstag - Sonntag
08.30 Uhr - 24 Uhr
("warme" Küche werktags von
11.00 - 13.30 Uhr / 16.30 - 23.00 Uhr)
Freitag und Samstag bis 1 Uhr

Saal bis 100 Personen
Lokalität zur Vermietung

Hintergrund

Bühnenbau
Toni Hardegger

Bühnenbau
Dario Menegola

Souffleuse
Karin Jossi

Maske
Yvonne Sieber mit Team

Festwirschaft
Jürgen Wehrle

Programmheft
Susi Miara

Kostüme/Requisiten
Dina Verna / Karin Spitz

Flyergestaltung/Plakat
patko Patricia Köppel, Balgach

Druck
Print-Factory GmbH, Widnau

Frisuren

Hair Point

Claudia Meile · Rheinstrasse 41 · 9443 Widnau · Tel. 071 722 69 09
Öffnungszeiten:
Mo bis Fr: 8.00 bis 12.00 Uhr | 13.30 bis 18.30 Uhr | Sa: 8.00 bis 14.00 Uhr

Unser Vorstand

Kontaktadresse: Verein Dorftheater Widnau | Carla Menegola
Botenaustrasse 28 | 9443 Widnau
info@dorftheater.ch | www.dorftheater.ch

Carla Menegola
Präsidentin/Regie

Melanie Wehrle
Administration

Susi Miara
Presse

Toni Hardegger
Bühnenbau

Stefanie Fellner
Kassierin

Silvia Graf
Aktuarin/Vizepräsidentin

Werner Kolb
Regie

Wer Lust hat, bei uns vor oder hinter der Bühne mitzumachen, melde sich doch bei einem Vorstands- oder Vereinmitglied.

Neu Ihr Spezialist für Neu
Fenster aus Holz, Holz-Alu und Kunststoff
bei Neubauten, Umbauten, Renovationen und Reparaturen
Sirius Fenstersystem
Ein neuer Stern am Fensterhimmel
WEDER FENSTER
Tel. 071 722 24 81
Fax 071 722 42 18
www.wederfenster.ch
WEDERFENSTER.CH AG
Wegenstrasse 5
9436 Balgach

Uschi's Braut- & Abendmode
9443 Widnau
• Braut- und Festkleider
• Herren-Bekleidung
• passende Accessoires
• vom Blumenmädchenkleid bis zum Kaminfegeranzug
• für die Taufe
• Dirndl
40 Jahre
• Historische Kostüme
• Fasnachtskostüme samt Accessoires

Unsere Sponsoren

**Ganz herzlich möchten wir uns bei unseren Sponsoren bedanken,
die uns materiell oder mit einem grösseren Geldbetrag unterstützt haben.**

Hauptsponsor: Raiffeisenbank Mittelrheintal, Widnau

Ortsgemeinde Widnau

Politische Gemeinde Widnau

Karl Poljansek, Malergeschäft, Widnau

Siebers Kindershop, Widnau

Nucom AG, Elektrogeschäft, Widnau

Restaurant Rosengarten Widnau,

Print Factory GmbH, Widnau

Starkenmühle Gastronomie, Gais

Restaurant Löwen, Widnau

Hairpoint Claudia Meile, Widnau

Bucher AG, Gärtnerei, Widnau

Sieber Armin, Elektrogeschäft, Widnau

Patricia Köppel, Grafikatelier, Balgach

forum
Restaurant & Bar

Bahnhofstrass 24
9443 Widnau
071/ 599 13 23

Der gemütliche Treffpunkt im Zentrum von Widnau.

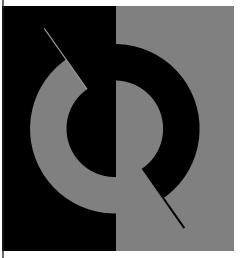
Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag	**09.00 – 14.00 / 17.00 – 24.00**
Samstag	**17.00 – 24.00**
Sonntag	**Ruhetag**

www.restaurant-forum.ch

feine Bernecker Schwarzwälder

BECK ESCHENMOSER
Balgach, Berneck, Heerbrugg, Widnau
Tel: 071 722 21 79 – Fax: 071 722 21 92 – beckeschenmoser@sunrise.ch



Kulturverein
Widnau

Mitglied sein im Kulturverein lohnt sich!

Der Kulturverein Widnau organisiert Veranstaltungen wie Ausstellungen bildender Künstler, klassische und jazzige Konzerte, sowie Kinderkonzerte, Musikertreffs, Symposien und Kabaretts und trägt kulturell zum Gelingen des Moschti-Fäaschts bei. Er fördert so junge Talente und Gruppen und belebt das kulturelle Geschehen im Dorf und der Region.

Mit einer Mitgliedschaft unterstützen Sie unsere Aktivitäten, erhalten Ermässigungen bei Eintritten und haben die Gelegenheit, jedes Jahr ein Objekt aus der Kulturverein-Kunstsammelmappe (limitierte Auflage) zum Spezialpreis von Fr. 50.– zu erwerben.

Die Vorstandsmitglieder des Kulturvereins sind stets offen für neue Impulse und Ideen, die zur Lebendigkeit des Vereins beitragen und hoffen auf ein persönliches Kennenlernen bei einem der nächsten Anlässe.

Wir freuen uns über jedes anregende und/oder kritische Email (info@kulturverein.ch) und garantieren für eine Antwort (dies gilt natürlich auch für Briefpost...). Sie können sich jederzeit an eines unserer Vorstandsmitglieder wenden.

Ebenso freut uns jede neue Mitgliedschaft!

Melden Sie uns Ihre Mitgliedschaft per Email oder Telefon.
Weiter aktuelle Infos unter www.kulturverein.ch

Einzelmitgliedschaft	Fr. 20.–/Jahr
Firmenmitgliedschaft	Fr. 50.–/Jahr
Objekt Kunstsammelmappe	
für Mitglieder	Fr. 50.–/Stück
für Nicht-Mitglieder (inkl. Mitgliedschaft für 1 Jahr)	Fr. 70.–/Stück

Offizielle Email-Adresse des Kulturverein Widnau:
info@kulturverein.ch

Aktuelle Agenda auf unserer Homepage

www.kulturverein.ch

28

p a t k o

patricia köppel · laurenz sonderegger strasse 3b · ch 9436 balgach
t +41 71 744 62 04 · m +41 79 411 07 78 · info@patko.ch · www.patko.ch

Design mit persönlicher Note.

Print Factory

Print-Factory GmbH
Espenstrasse 135
9443 Widnau

Tel. +41 71 722 96 33
Fax +41 71 722 96 34
www.printfactorygmbh.ch

FREUDE IST GRENZENLOS.

Ein sportlicher und eleganter Auftritt, gepaart mit Innovationen und Funktionalität: Der neue BMW X3 überzeugt in jeder Situation. Leistungsstarke, effiziente Aggregate und ein umfangreiches Massnahmenpaket von BMW EfficientDynamics machen ihn punkto Leistung und Verbrauch zum Besten seiner Klasse. Zudem begeistert das neuste Mitglied der BMW X Familie mit einem hervorragenden Platzangebot im hochwertigen und harmonischen Innenraum. Erleben Sie ihn jetzt auf einer Probefahrt. **www.bmw.ch/X3**

DER NEUE BMW X3.

BMW EfficientDynamics

X3 xDrive20d | 5,6 l/100 km | 135 kW (184 PS)

Christian Jakob AG
Schuppisstrasse 9
9016 St. Gallen
Tel. 071 282 49 69

Christian Jakob AG
Unterdorfstrasse 85
9443 Widnau
Tel. 071 727 20 40

www.christianjakob.ch